

Protokoll (dem Amt vorbehalten)
Protocollo (riservato all'ufficio)

AUTONOME PROVINZ BOZEN
Landestierärztlicher Dienst (31.12)
PEC: vet@pec.prov.bz.it

Laura-Conti-Weg 4
39100 Bozen
Tel. 0471 / 63 51 00
E-Mail: vet@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it/landwirtschaft

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Servizio veterinario provinciale (31.12)
PEC: vet@pec.prov.bz.it

Via Laura Conti 4
39100 Bolzano
tel. 0471 / 63 51 00
e-mail: vet@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it/agricoltura

ANTRAG AUF ENTSCHÄDIGUNG FÜR TIERE RICHIESTA DI INDENNIZZO PER ANIMALI

Frei von Stempelsteuer laut DPR 642/1972, Anhang
B, Artikel 21bis
Esente dall'imposta di bollo ai sensi del DPR
642/1972, Allegato B, Articolo 21bis

Der Antrag kann nur bearbeitet werden, wenn er richtig und mit allen geforderten Informationen ausgefüllt ist.
La domanda può essere elaborata solo se compilata correttamente e completa delle informazioni richieste.

A. Antragsteller/Antragstellerin Richiedente

Zuname (ledig) Cognome (nubile)	Vorname nome
Steuernummer codice fiscale	
wohnhaft in der Gemeinde residente nel comune di	PLZ CAP
Fraktion/Str. frazione/via	Nr. n.
Tel./Mobiltel. tel./cellulare	
Kodex des tierhaltenden Betriebs codice azienda zootecnica	IT BZ
bei der Handelskammer eingetragen: iscritta presso la Camera di Commercio:	
<input type="checkbox"/> nein E-Mail oder PEC no e-mail o PEC	
Bei Angabe einer E-Mail- oder PEC-Adresse wird diesem Antrag nachfolgender Schriftverkehr ausschließlich darüber erfolgen. Der/Die Antragstellende verpflichtet sich dazu, das Postfach regelmäßig zu überprüfen. Die Landesverwaltung ist von der Verantwortung der korrekten Zustellung nachfolgenden Schriftverkehrs enthoben. Indicando un indirizzo e-mail o PEC tutta la corrispondenza successiva all'istanza viene inviata esclusivamente a tale indirizzo. Il/La richiedente si obbliga a controllare regolarmente la propria casella di posta. L'amministrazione provinciale è sollevata da ogni responsabilità per la corretta notificazione delle comunicazioni.	
<input type="checkbox"/> ja sì PEC	
Mit jenen, die zu einer PEC-Adresse verpflichtet sind, muss die öffentliche Verwaltung ausschließlich über PEC kommunizieren. La Pubblica Amministrazione comunica esclusivamente tramite PEC con gli utenti obbligati per legge a dotarsi di indirizzo PEC.	
Bankinstitut Istituto di credito	Filiale Agenzia
IBAN	

B1. Zu entschädigende Tiere mit Einzelkennzeichnung (z.B. Rinder, Pferde)
Animali da indennizzare con identificazione individuale (p.es. bovini, equini)

Nr. der Ohrmarke oder des Mikrochip N° della marca auricolare oppure del microchip	Herdebuchtier und Verband, der das Buch führt * animale iscritto nel libro genealogico e associazione che lo detiene *	BVD/MD persistent infiziertes Rind ab dem 7. Trächtigkeitsmonat ** bovina persistentemente infetta da BVD/MD a partire dal 7° mese di gestazione **
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

B2. Zu entschädigende Tiere ohne Einzelkennzeichnung (z.B. Geflügel, Fische, Bienen)
Animali da indennizzare non soggetti ad identificazione individuale (p.es. avicoli, pesci, api)

bitte Tierart und Anzahl anführen
 prego specificare specie animale e quantità

* Selbsterklärung laut folgendem Abschnitt F. / autodichiarazione resa ai sensi della Sezione F.

** diese Angabe kann nur berücksichtigt werden, wenn die entsprechende Anlage beigelegt wird / questa indicazione può essere tenuta in considerazione solo se viene allegato il relativo documento

- von Amts wegen angeordnetes Schlachten oder Töten aufgrund einer Krankheit - Abschnitt C (C1 und C2) ausfüllen
macellazione o abbattimento disposto d'ufficio a causa di una malattia - compilare la Sezione C (C1 e C2)
- Verenden oder Töten als Folge von Eingriffen der Südtiroler Landesverwaltung (z.B. Pflichtimpfungen, Desinfektionen) - Abschnitt D (D1 und D2) ausfüllen
morte o abbattimento conseguente ad attività dell'amministrazione provinciale dell'Alto Adige (p.es. vaccinazioni obbligatorie, disinfezioni) - compilare la Sezione D (D1 e D2)
- Verwerfen als Folge von Eingriffen der Südtiroler Landesverwaltung (z.B. Pflichtimpfungen, Desinfektionen) - Abschnitt E (E1 und E2) ausfüllen
aborto conseguente ad attività dell'amministrazione provinciale dell'Alto Adige (p.es. vaccinazioni obbligatorie, disinfezioni) - compilare la Sezione E (E1 ed E2)

C1. Vorhaben
Oggetto

Antrag auf Entschädigung für das von Amts wegen angeordnete Schlachten oder Töten aufgrund folgender Krankheit (Zutreffendes ankreuzen)

Richiesta d'indennizzo per la macellazione o l'abbattimento disposto d'ufficio a causa della seguente malattia (barrare la rispettiva casella)

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> BVD - Bovine Virusdiarhoe
BVD - Diarrea Virale Bovina | <input type="checkbox"/> IBR - Infektiöse Bovine Rhinotracheitis
IBR - Rinotracheite Bovina Infettiva |
| <input type="checkbox"/> Brucellose
Brucellosi | <input type="checkbox"/> Leukose
Leucosi |
| <input type="checkbox"/> Brucella Ovis
Brucella Ovis | <input type="checkbox"/> CAE - Caprine Arthritis Encephalitis
CAEV - Artrite Encefalite Caprina |
| <input type="checkbox"/> Faulbrut der Bienen
Peste americana delle api | <input type="checkbox"/> Tuberkulose
Tubercolosi |
| <input type="checkbox"/> Andere (bitte anführen)
Altra (prego specificare) | <input type="checkbox"/> Pseudotuberkulose
Pseudotubercolosi |

C2. Dem Gesuch liegen folgende Anlagen bei
Alla domanda sono allegati i seguenti documenti

Für die Tiere mit Einzelkennzeichnung aus Abschnitt B1. (Zutreffendes ankreuzen)

Per gli animali con identificazione individuale di cui alla sezione B1. (barrare la rispettiva casella)

- Für BVD/MD persistent infizierte Rinder ab dem 7. Trächtigkeitsmonat eine Bestätigung des Amtstierarztes/der Amtstierärztin (evtl. auf der Schlachtbestätigung) und den Deck- bzw. Besamungsschein
- Per bovine persistentemente infette da BVD/MD a partire dal 7° mese di gestazione, un'attestazione del veterinario ufficiale/della veterinaria ufficiale (evt. sul certificato di macellazione) e il certificato di fecondazione artificiale

Für die Tiere ohne Einzelkennzeichnung aus Abschnitt B2.

Per gli animali non soggetti ad identificazione individuale di cui alla sezione B2.

- Verpflichtend:** Bescheinigung des Amtstierarztes/der Amtstierärztin über die Schlachtung, Entsorgung, Vernichtung oder Sanierung
- Obbligatorio:** certificato del veterinario ufficiale/della veterinaria ufficiale di macellazione, smaltimento, distruzione oppure risanamento

D1. Vorhaben

Oggetto

Antrag auf Entschädigung für das Verenden oder Töten von Tieren als Folge von Eingriffen der Südtiroler Landesverwaltung (z.B. Pflichtimpfungen, Desinfektionen).

Richiesta d'indennizzo per morte o abbattimento di animali conseguenti ad attività dell'amministrazione provinciale dell'Alto Adige (p.es. vaccinazioni obbligatorie, disinfezioni).

Bitte Ereignis anführen

Prego specificare l'evento

D2. Dem Gesuch liegen folgende Anlagen bei

Alla domanda sono allegati i seguenti documenti

Verpflichtend: Einer der folgenden Berichte muss diesem Gesuch beiliegen. (Zutreffendes ankreuzen)

Obbligatorio: Uno dei seguenti documenti deve essere allegato alla domanda. (barrare la rispettiva casella)

- Bericht des Amtstierarztes/der Amtstierärztin
- Relazione del veterinario ufficiale/della veterinaria ufficiale
- Obduktionsbefund des Versuchsinstituts für Tierseuchenbekämpfung der Venetien von Bozen
- Esito dell'autopsia eseguita dall'Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie, sede di Bolzano

E1. Vorhaben

Oggetto

Antrag auf Entschädigung für das Verwerfen als Folge von Eingriffen der Südtiroler Landesverwaltung (z.B. Pflichtimpfungen, Desinfektionen).

Richiesta d'indennizzo per aborto conseguente ad attività dell'amministrazione provinciale dell'Alto Adige (p.es. vaccinazioni obbligatorie, disinfezioni).

Bitte Trächtigkeitsmonat

und Ereignis anführen

Prego specificare mese di

gestatione ed evento

E2. Dem Gesuch liegen folgende Anlagen bei

Alla domanda sono allegati i seguenti documenti

- Verpflichtend:** Bescheinigung des Amtstierarztes/der Amtstierärztin
- Obbligatoria:** certificazione del veterinario ufficiale/della veterinaria ufficiale

F. Andere Angaben und Erklärungen

Altre indicazioni e dichiarazioni

Der/Die Antragstellende bestätigt unter eigener Verantwortung, die obigen Erklärungen in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen bezüglich unwahrer oder unvollständiger Angaben laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 gemacht zu haben. Er/Sie erklärt, sich darüber bewusst zu sein, dass im Sinne des Art. 5 des LG Nr. 17/1993, in geltender Fassung, Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der gemachten Angaben durchgeführt werden.

Il/la richiedente dichiara sotto la propria responsabilità di aver reso le suddette dichiarazioni essendo a conoscenza di quanto disposto dall'art. 76, del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 riguardo alle responsabilità penali in caso di dichiarazioni mendaci o incomplete. Dichiara inoltre di essere consapevole che in applicazione dell'art. 5 della LP n. 17/1993 e successive modifiche saranno eseguiti controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

G. Information zur Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß den Artikeln 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

Informazioni sul trattamento dei dati personali ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Landhaus 1, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it; PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago n. 1, Palazzo 1, 39100 Bolzano, e-mail: direzionegenerale@provincia.bz.it; PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Vorsteher der Datenverarbeitung ist der Direktor des Landestierärztlichen Dienstes; die Kontaktdaten sind: Laura-Conti-Weg 4 - Bozen, Tel. 0471 635100, E-Mail vet@provinz.bz.it. Der Vorstehende ist auch der Ansprechpartner für Betroffene im Falle der Ausübung der Rechte laut Art. 15-22 der Verordnung.

Preposto al trattamento è il Direttore pro tempore del Servizio veterinario provinciale; i dati di contatto sono: Via Laura Conti 4 - Bolzano, tel. 0471 635100, e-mail vet@provincia.bz.it. Il Preposto è anche il soggetto designato per il riscontro all'Interessato in caso di esercizio dei diritti ex art. 15 – 22 del Regolamento.

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne von L.G. 3/1983 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor pro tempore des Landestierärztlichen Dienstes 31.12 an seinem Dienstsitz. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base alla L.P. 3/1983. Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore pro tempore del Servizio veterinario provinciale 31.12 presso la sede dello stesso. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

<p>Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Südtiroler Sanitätsbetrieb • Versuchsinstitut für Tierseuchenbekämpfung der Venetien • Tierzuchtverbände <p>Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln, ohne die vom Abschnitt V der Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 geeigneten vorgesehenen Garantien. Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Verantwortliche.</p> <p>Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici e/o privati</p> <ul style="list-style-type: none"> • Azienda Sanitaria dell'Alto Adige • Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie • associazioni zootecniche <p>per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein), senza le adeguate garanzie previste al capo V del Regolamento. I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.</p>
<p>Datenübermittlungen: Es werden keine zusätzlichen personenbezogene Daten an Drittländer übermittelt.</p>
<p>Trasferimenti di dati: Non si effettuano ulteriori trasferimenti dei dati.</p>
<p>Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.</p> <p>Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.</p>
<p>Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie in Anwendung der Skartierungsrichtlinien der Autonomen Provinz Bozen (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 8/2005) zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden.</p> <p>Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa, in applicazione dei parametri di scarto della Provincia Autonoma di Bolzano (Circolare della Direzione Generale n. 8/2005).</p>
<p>Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.</p>
<p>Procedo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.</p>
<p>Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.</p> <p>Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite http://www.provincia.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp zur Verfügung.</p> <p>Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.</p> <p>Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.</p> <p>La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp</p> <p>Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.</p>

Stand des Vordrucks / modulo aggiornato il 11.03.2022

H. Unterschrift firma

Ort und Datum
Luogo e data

Unterschrift
firma

Fotokopie eines gültigen Identifikationsmittels beilegen (ausgenommen bei digitaler Unterschrift oder Übermittlung über PEC)
allegare fotocopia di un documento d'identità in corso di validità (salvo uso firma digitale o trasmissione tramite PEC)